

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1980)
Heft: 41

Artikel: Aussichten 1980
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-795266>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Perspectives pour 1980

Si l'année 1979 s'est achevée sur des résultats généralement satisfaisants, il n'est toutefois pas facile de décrire les perspectives de celle qui vient de débiter puisqu'on constate, actuellement, plusieurs forces s'exerçant dans des directions différentes.

Nous aimerions relever les cinq points suivants:

□ La conjoncture rétrograde et la tendance constante au renchérissement dans les pays de l'OECD ont, naturellement, une influence négative sur la consommation textile. Aussi la vente de ces produits en 1980 sera-t-elle plutôt stagnante que croissante.

□ L'augmentation des frais (salaires, colorants et autres produits chimiques, énergie) entraîne une adaptation des prix de vente difficilement réalisable à l'échelon du détail. Les fournisseurs devront donc à nouveau se contenter de marges restreintes, alors que celles obtenues l'année passée dans certains secteurs n'étaient déjà pas suffisantes.

□ La nervosité existant dans le domaine des matières premières (surtout en ce qui concerne le coton écri, mais aussi les fibres chimiques) provoque une augmentation de la demande de fils, sans qu'il en résulte, jusqu'à présent, une hausse conséquente de la demande de tissus. De ce fait, le marché devient vulnérable.

□ Dans l'ensemble, le nombre satisfaisant des commandes assure une occupation jusqu'au-delà du premier semestre. Excepté dans le secteur des nouveautés où, traditionnellement, les commandes ne peuvent être passées qu'à court terme. Les fabricants ont des difficultés à évaluer l'importance des ordres qu'ils enregistreront durant le second semestre. Ils n'y parviendront qu'après avoir honoré les commandes de printemps.

□ La situation internationale surtout est cause de préoccupations. Dans la mesure où elle s'aggraverait, nous assisterions probablement à une demande spéculative de fils et de tissus, dont les effets seraient regrettables (majoration suivie d'un effondrement des prix). Toutefois, le cours actuellement bas du Yen contribue à accroître l'offre en Extrême-Orient, de telle sorte qu'on ne dénote aucune tendance à la carence sur cet important marché. Ceci tendra à freiner une inclination à la hausse dans les secteurs de fabrication proches des matières premières.

Le succès de l'industrie textile suisse repose, en 1980 également, sur la variété de son offre, sur la conformité de ses prix, de même que sur son rendement et sa capacité de fournir.

Dans les grandes lignes, nous nous attendons à une bonne année 1980 en ce qui concerne les quantités. A condition

- que la situation internationale ne subisse pas une rapide aggravation,
- que le cours du Franc suisse reste stable,
- et que la politique commerciale européenne conserve son caractère libéral.

Aussichten 1980

von Dr. Alexander Hafner, Direktor des Industrieverbandes Textil

Ein im allgemeinen befriedigendes Geschäftsjahr 1979 ist zu Ende gegangen. Trotzdem fällt es nicht leicht, die Aussichten für 1980 aufzuzeigen, sind doch zur Zeit verschiedene Kräfte spürbar, die keineswegs in die gleiche Richtung weisen.

Wir möchten folgende fünf Punkte hervorheben:

□ Die rückläufige Allgemeinkonjunktur und die anhaltenden Teuerungstendenzen in den OECD-Ländern haben auf den Textilkonsum gegenläufige Wirkung: insgesamt dürfte der Absatz 1980 eher stagnieren als zunehmen.

□ Höhere Kosten (Löhne, Farbstoffe und Chemikalien, Energie) zwingen zu Preis Anpassungen, die im Detailverkauf nur schwer durchzusetzen sind. Die Firmen müssen sich daher wieder mit knapperen Margen abfinden, wobei die 1979 erzielten Erlöse in manchen Bereichen noch nicht befriedigten.

□ Die Hektik im Rohstoffsektor (vorab Rohbaumwolle und zum Teil Chemiefasern) steigert die Garnnachfrage, ohne dass bis jetzt die Nachfrage nach Geweben entsprechend zugenommen hätte. Der Markt wird somit verwundbarer.

□ Die im allgemeinen guten Auftragsbestände sichern die Beschäftigung über die Jahresmitte hinaus. Ausnahmen gelten vorab für den Neuart-Sektor, der traditionell nur kurzfristig disponieren kann. Den Unternehmern fällt vor allem schwer, die Entwicklung der Auftragseingänge für die zweite Jahreshälfte abzuschätzen. Erst nach Abwicklung der Frühjahrsaufträge wird darüber ein Urteil möglich sein.

□ Sorge bereitet vor allem die internationale Lage. Sollte sie sich verschärfen, so kann eine spekulative Nachfrage nach Garnen und Geweben ausgelöst werden, die unerwünschte Rückwirkungen hätte (Preissteigerungen mit nachfolgendem Kollaps). Der tiefe Yen-Kurs sorgt allerdings zur Zeit für ein gewisses Überangebot im Fernen Osten, so dass in diesem wichtigen Markt keine Verknappungserscheinungen festzustellen sind. Das dürfte sich auch dämpfend auf gewisse Hausse-Stimmungen in den rohstoffnäheren Produktionsbereichen auswirken.

Der Erfolg der schweizerischen Textilindustrie beruht auch 1980 auf ihrem vielseitigen Produktangebot, der marktgerechten Preisgestaltung sowie der Leistungs- und Lieferfähigkeit unserer Unternehmen.

Vorausgesetzt, dass

- die internationale Lage keine drastische Verschlechterung erfährt,
- der Wechselkurs des Schweizer Francs stabil bleibt,
- die liberale Handelspolitik in Europa fortgesetzt wird,

rechnen wir mengenmässig mit einem im allgemeinen guten Textiljahr 1980.

Prospects for 1980

The business year that has just come to an end was on the whole fairly satisfactory. However it is far from easy to make any forecasts for 1980; even though various trends can be detected, none of them point in the same direction.

We would like to call attention to the following five points:

□ The downward trend in the general situation and the continuing tendency towards rising prices in OECD countries have a depressive effect on textile consumption: on the whole, sales in 1980 should stagnate rather than increase.

□ Higher costs (wages, dyes and chemicals, power) force manufacturers to adjust their prices, but price increases are not easy to pass onto retail sales. Firms must be content once again with smaller margins, even though in many fields the results aimed at in 1979 did not come up to expectations.

□ The hectic situation in the raw materials sector (above all raw cotton and to a certain extent chemical fibres) increases the demand for yarns, without there being as yet any corresponding increase in the demand for fabrics. The market is consequently vulnerable.

□ The number of orders already on the books is on the whole fairly satisfactory and will be sufficient to maintain activity until the middle of the year. An exception however is the novelty fabric sector, which depends traditionally on orders at short notice. It is above all difficult for firms to estimate the development of receipts of orders for the second half of the year. Only after the orders for the spring have been settled will it be possible to gain an idea.

□ The main cause for anxiety however is the international situation. Should it deteriorate, there could be a speculative demand for yarns and fabrics, which would have undesirable repercussions (price increases with subsequent collapse). The low rate of the Yen has resulted in a certain excess of supplies in the Far East, so that there are no signs of any shortages in that big market. This should have a restraining effect on certain upward trends in prices in the fields closely related to raw material production.

The success of the Swiss textile industry in 1980 depends once again on the width of its range of products, prices adapted to the market conditions as well as the efficiency and ability to deliver of our firms.

Provided that

- the international situation undergoes no drastic deterioration,
- the rate of exchange of the Swiss franc remains stable,
- the liberal trade policy in Europe continues,

we can on the whole expect a good textile year from the point of view of quantity in 1980.